

**INSTYTUT FILOLOGII POLSKIEJ**  
**WYDZIAŁ FILOLOGII POLSKIEJ I KLASYCZNEJ**  
**Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu**

**SPRAWOZDANIE Z WSPÓŁPRACY Z ZAGRANICĄ**  
**2008-2012**

**Przygotowali: B. Kaniewska, Z. Kopec**

## 1. Wizyty i rewizyty

### 1.1 Goście zagraniczni w IFP

W latach 2008 - 2012 Instytut Filologii Polskiej podejmował wielu gości zagranicznych, w ramach konferencji międzynarodowych oraz poza nimi (na specjalne zaproszenia, poprzez program ERASMUS, w ramach wymiany międzynarodowej oraz w ramach programu „Akademicki Poznań”).

#### 2008

prof. dr hab. Algis Kaled (Uniwersytet w Wilnie), recenzent w przewodzie habilitacyjnym dra Radosława Okulicza-Kozaryna *Litwin wśród spadkobierców Króla-Ducha. Twórczość Čiurlionisa wobec Młodej Polski*.

prof. Alfred Sproede z Uniwersytetu w Münster - wizyta związana z organizacją wymiany studentów i wykładowców uniwersyteckich.

prof. Rolf Fieguth (Uniwersytet we Fryburgu, Szwajcaria) – udział z referatem w sesji „Norwid-artysta. W 125 rocznicę śmierci poety”.

doc. phdr Karla Ondraskowa (Uniwersytet im. Masaryka w Brnie) – rozmowy nt współpracy dydaktycznej

prof. Gisèle Séginger, prof. Caroline Trotot, prof. Davida Faroult (Université Paris-Est Marne – la Vallée) wizyty związane z udziałem w sesji – „Historia i fikcja”.

Goście IV Międzynarodowej Konferencji Naukowej *Język religijny dawniej i dziś* (22–24 września 2008 r.):

Robert Ditmann,

David Faroult,

Mario Grčević,

Marcela Grygerková,  
Eva Maria Hrdinová,  
Ksenija Končarevic,

## 2009

dr Ursula Phillips (University College London) na zaproszenie Pracowni Krytyki Feministycznej. Dyskusja o książce: *Narcyza Żmichowska. Feminizm i Religia*.

dr Bożena KARWOWSKA (University of British Columbia) – gość Pracowni Krytyki Feministycznej, wykład: *Z pozycji wdony. Kobiety idiom pisanie o miłości*.

prof. Michael During (Uniwersytet w Kilonii) wykłady i seminaria poświęcone zagadnieniom:

- *Polska fantastyka naukowa: od Jerzego Żuławnego do Adama Wiśniewskiego-Snerga*.
- *Historia cierpienia jako prywatna apokalipsa. O powieści Tadeusza Konwickiego „Mała Apokalipsa”*.

Goście konferencji konferencji "Miasto w perspektywie onomastyki i historii".

- prof. Rudolf Šrámek (Brno) Czechy;
- prof. Friedhelm Debus (Kilonia) Niemcy;
- prof. Dmytro Bučko (Tarnopol) Ukraina;
- dr Jana Marie Tušková (Brno);
- dr David Vaculik (Ostrawa)
- dr Pavel Odaloš (Bańska Bystrzyca) Słowacja - referat na konferencji "Miasto w perspektywie onomastyki i historii".

## 2010

Goście konferencji: *Obraz Rosji w literaturze polskiej* zorganizowanej w Poznaniu w dniach 15.IV.2010 -16.IV:

professor Jens Herlth, Uniwersytet we Fryburgu.

professor Rolf Fieguth, Uniwersytet we Fryburgu.

Katrin Kühn, uniwersytet w Kilonii.

prof. Peter Salden, Uniwersytet w Hamburgu.

Goście konferencji *Problemy normalizacji języków słowiańskich*, która odbyła się 18 maja 2010 r w ramach Dni Kilonii w Poznaniu:

- dr Petr Nádeníček, Uniwersytet Masaryka w Brnie;
- prof. Dr. Norbert Nübler, Uniwersytet w Kilonii;
- dr Petr Nádeníček, Uniwersytet w Brnie.

Goście konferencji ***Gwary dziś 5. Aktualne problemy dialektologii słowiańskiej. Poznań***

**– Obrzycko**

**12.-15.05.2010**

Павло Грищенко (Київ)  
 Natalia Ananiewa (Moskwa),  
 Krystyna Rutkowska (Wilno),  
 Milena Šipková (Brno),  
 Libuše Čižmárová (Brno),  
 Stanislava Kloferová (Brno),  
 Сергей А. Мызников (Санкт-Петербург),  
 Елена Нефедова (Москва),  
 Любов Фроляк (Донецьк-Lublin),  
 Дмитрий М. Савинов (Москва);  
 Ubavka Gajdova (Skopje),  
 Лучия Антонова-Василева (София),  
 Вераніка Курцова (Мінск),  
 Ирина В. Бакланова (Санкт-Петербург),  
 Тетяна Ястремська (Львів),  
 Jožica Škofic (Ljubljana),  
 Иванка Гайдаджиева (Пловдив),  
 Ольга Н. Крылова (Санкт-Петербург),  
 Наталя Хобзей (Львів),  
 Ольга Г. Ровнова (Москва),

**2011**

prof. Jens Herlth, Uniwersytet we Fryburgu, wykłady i semina:

- *Czesław Miłosz w poszukiwaniu <innej historyczności>*

- *Między fikcją literacką a polityczną: teoria kultury Stanisława Brzozowskiego.*
- *Polska w twórczości Josifa Brodskiego.*

W ramach projektu „Festiwal naukowo-artystyczny: *Miłosz: Wschód – Zachód*” wizyty w IFP złożyli:

prof. Jens Herlth (Uniwersytet we Fryburgu),  
 prof. Tomas Venclova,  
 prof. Andrea Ceccherelli (Uniwersytet w Bolonii),  
 prof. Rolf Fieguth (Uniwersytet we Fryburgu),  
 prof. Arent van Nieukerken (Universiteit van Amsterdam),  
 prof. Alois Woldan (Universität Wien),  
 dr Vaiva Narusiene (Uniwersytet Witolda Wielkiego),  
 mgr Stanley Bill (Northwestern University),  
 mgr Ingmara Balode (Łotewska Akademia Kultury),

tłumacze poezji Czesława Miłosza

Natalia Gorbaniewska,  
 Andriej Bazilewski,  
 Siergiej Morejno.

## 2012 r.

Goście konferencji "Powrót przestrzeni – Środkowoeuropejska geopoetyka i nostalgia”:

prof. ph dr Tibor Žilka, drsc. (Univerzita Filozofa Konštantina, Nitra),  
 prof. phdr. Miloš Zelenka, drsc. (Jihočeská univerzita, Czeskie Budziejowice),

dr Hans-Christian Trepte (Universität Leipzig),

dr Lajos Pálfalvi (Uniw. Katolicki P. Pázmány<sup>a</sup>, Piliscaba),

dr Tomasz Derlatka (Universität Leipzig),

dr Dorota Varnai (ELTE, Budapeszt),

dr hab. Imre Szíjártó,

dr Tatiana Dziadewycz (Akademia Kijowsko-Myhylańska, Kijów),

doc. PhDr. Libor Martinek, Ph.D. (Slezská Univerzita, Opawa),

dr Josef Šveda (Univerzita Karlova, Praha),

dr Jakub Češka (Karlova Univerzita, Praha),

dr Zuzana Vargová (Univerzita Filozofa Konštantina, Nitra),

dr Alicja Korczyk-Chovanec (Univerzita Filozofa Konštantina, Nitra),

wizyta naukowa: prof. Peter Olivier Loew ( Deutsches Polen Instytut w Darmstadt) na zaproszenie Zakładu Antropologii Literatury.

## **1.2 . Wyjazdy zagraniczne pracowników IFP**

Pracownicy Instytutu Filologii Polskiej współpracują – tak w ramach umów i programów międzynarodowych, jak i kontaktów indywidualnych – z licznymi ośrodkami poza granicami kraju. Wyjazdy pracowników naukowych i doktorantów mają charakter naukowy (konferencje i kwerendy, udział w programach naukowych lub artystycznych) oraz dydaktyczny (prowadzenie zajęć, warsztatów).

Do ciekawszych inicjatyw pracowników IFP zaliczyć należy coroczne wyprawy naukowo-dydaktyczne na Litwę, Ukrainę i Białoruś. Wyprawy te, w których biorą udział studenci i pracownicy naukowci, mają już swoją tradycję w Instytucie i stanowią znakomitą okazję do zapoznania studentów i młodszych pracowników nauki z dziedzictwem kultury polskiej na dawnych kresach wschodnich.

Staly charakter ma współpraca Instytutu z uniwersytetem w Kilonii, uniwersytetami w Brnie, Pradze, Ostrawie, Ołomuńcu uniwersytetem w Nitrze, uniwersytetami w Padwie i Bolonii, uniwersytetem w Archangielsku, paryską Sorboną, uniwersytetem w Leuven w Belgii, uniwersytetem w Seulu.

2008

	Konferencje i wykłady gościnne	Kwerendy	Inne
Austria			
Belgia			
Bulgaria			
Czechy			
Czarnogóra	1		
Dania			
Estonia			
Francja			
Grecja	1		
Holandia			
Kazachstan			
Korea Płd.			
Litwa			
Łotwa			
Macedonia			
Niemcy	1		
Republika Czeska			1
Rosja			
Serbia			
Słowacja			
Szwajcaria			
Szwecja			
Ukraina	2		
USA	1		1
Węgry	1		
Wielka Brytania	1		
Włochy	1		

2009

	Konferencje i wykłady gościnne	Kwerendy	Inne
Austria			
Belgia			
Bulgaria			
Czechy			
Czarnogóra	1		
Dania			
Estonia			
Francja	1		1
Grecja			
Holandia	1		
Kazachstan			
Korea Płd.			
Litwa			2
Łotwa			
Macedonia	2		
Niemcy	2	2	3
Republika Czeska	2		
Rosja	1		
Serbia			
Słowacja			
Szwajcaria			
Szwecja			
Ukraina	6		
USA			1
Węgry			
Wielka Brytania			
Włochy	2		



2010

	Konferencje i wykłady gościnne	Kwerendy	Inne
Austria			1
Belgia			1
Białoruś	1		
Bulgaria			
Czechy	1		
Czarnogóra			
Dania			1
Estonia			
Francja		1	2
Grecja			
Holandia			
Kazachstan			
Korea Płd.			
Litwa	4		
Łotwa			
Macedonia			
Niemcy	3		2
Republika Czeska	5		
Rosja	2		
Serbia			
Słowacja	1		
Szwajcaria	1		
Szwecja	1		
Ukraina	2		1
USA			2
Węgry			
Wielka Brytania			
Włochy	1		

2011

	Konferencje i wykłady gościnne	Kwerendy	Inne
Austria			
Belgia			
Bulgaria			
Czechy			
Czarnogóra			
Dania			
Estonia	1		
Francja	2		
Grecja			
Holandia			
Kazachstan			
Korea Płd.			
Litwa	1		
Łotwa			
Macedonia			
Niemcy	8		1
Republika Czeska	4		
Rosja	2		
Serbia			
Słowacja	1		
Szwajcaria			
Szwecja			
Ukraina	4		
USA	1		1
Węgry	1		
Wielka Brytania	1		
Włochy	1		

2012

	Konferencje i wykłady gościnne	Kwerendy	Inne
Austria			
Belgia			1
Bulgaria			
Czechy			
Czarnogóra			
Dania			
Estonia			
Francja	1		
Grecja			
Holandia			
Kazachstan			
Korea Płd.			
Litwa		1	
Łotwa			
Macedonia	1		
Niemcy	4		2
Republika Czeska	6		
Rosja	3		
Serbia			
Słowacja			
Szwajcaria			
Szwecja			
Ukraina	2	1	1
USA			
Węgry			
Wielka Brytania		2	
Włochy	1		

## Szczegółowe zestawienie wyjazdów

Rok	Rodzaj współpracy	Nazwa instytucji partnerskiej lub tytuł konferencji
2008	Czapliński Przemysław Our Misfits or How to Translate the Queer Theory into Polish Society	New Directions, New Connections: Polish Studies in Cross – Disciplinary Context , 2.th International Conference on Polish Studies; Indiana University, Bloomington;

	Czapliński Przemysław The History of Independent Communication	Exit et Dissidence en Europe Cetrale Centre d'Etudes Tcheques, ULB, Bruksela, Belgia;
	Czapliński Przemysław The Case of a Canon or Small Culture afyter the Collapse of Great Narration	Konzeptualisierung und Status Kleiner Kulturen; Technische Universitat Dresden, Drezno, Niemcy;
	Czapliński Przemysław Europa Środkowo- Wschodnia w polskiej literaturze współczesnej	Der genirtme Blick aufs Fremde. Reisefuhrer in und uber Ost- mitteleuropa; Deutsches Polen Institut, Academia Baltica; Lubeka, Niemcy,
	Czapliński Przemysław Systemwechsel. Die Polnische Literatur der Transformationsperiode	Systemzusammenbruch und literarische offentlichket: pollen und Spanien im Vergleich; Westfalishen Wilhelms-Universitat, Muenster, Niemcy;
	Kraskowska Ewa Feminizm Polish Style: Our Own Tradition or a Borrowed One	Poland Dunder Feminist Eses; School of Slavonic and East European Studies, Londyn, Wielka Brytania;
	Kwiatkowska-Ratajczak Maria Szkoła i popkultura, czyli o potrzebie przenikania kultur	Ty, ja a oni v jazyce a v literature; Pedagogicka fakulta UJEP v Usti nad Łabą; Niemcy;
	Okulicz-Kozaryn Radosław Na Swietach Bożego Narodzenia byłem w Rybiniszkach. Cos więcej niż przypis do listu M.K. Ciurlionisa o „ domu artystów” Eugonii Kiebedziowej	Polijas um Baltijas Kultura Sakari; Daugavpils Universitate, Łotwa
	Okulicz-Kozaryn Radosław Europejskość i „druskiennickość” M.K. Ciurlionisa	Tevyniu europietiskumas: lietuviu-lenku literaturiniai, kulturiniai Ir kalbiniai rysiai; Viniaus Universiteto, Wilno, Litwa;
	Okulicz-Kozaryn Radosław	Vincas Kudirka Ir europines kulturos sklaida;

	Dlaczego litewski pozytywista tłumaczył polskich romantyków	Lietuvių Literatūros ir Tautosakos Institutas, Lietuvos Mokslų Akademija, Vilniaus Universitetas, Wilno, Litwa;
	Przychodniak Zbigniew A la recherche de la littérature. Les contextes mal aperçus de l'oeuvre "Zdania i uwagi" Adam Mickiewicz	Mickiewicz – Turcja – Europa; Muzeum Sztuki Tureckiej i Islamskiej w Stambule oraz Muzeum Literatury im. A. Mickiewicza w Warszawie; Stambuł; Turcja;
	Rajewska Ewa Prawa dziecka w literaturze polskiej	Program: Klucze do marzeń, Uniwersytet Masaryka w Brnie; Magistrat Miasta w Brnie; Biblioteka im. J. Marena w Brnie;
	Trybuš Krzysztof Crna Gora Adama Mickijevica. Romanticki povratak homerckog mita	Njegosevi dani Uniwersytet w Czarnogórze; Cetinje, Czarnogóra;
<b>2009</b>	Jerzy Sierociuk, udział w sesji naukowej	Uniwersytet Kijowski
	referat: „Rozwój słowotwórstwa gwarowego na tle słowotwórstwa języka ogólnego (zarys problematyki)”	Uniwersytet im. M. Łomonosowa (MGU), Moskwa Інститут українознавства ім. І. Крип'якевича НАН України, Lwów
	referat: „Z problematyki zapożyczeń na polsko-ukraińskim pograniczu językowym” referat: „Homer i współczesny folklor – różny czas, jedna tradycja”	Uniwersytet Kijowski, Narodowa Akademia Nauk Ukrainy
	Radosław Okulicz-Kozaryn, kwerenda ws. korespondencji M.K. Ciurlionisa	Muzeum Narodowe w Kownie; Wydawnictwo „Aida”
	Barbara Judkowiak	Societe Internationale d'Histoire Compare du

	17 Convegno Internationale	Theatre, del O'pera et du Balet
	Michał Szczyszek, Jan Zgrzywa udział w konferencji naukowej	Niemcy-Hamburg, Institut fur Slavistik
	Piotr Śniedziewski, stypendium badawcze	Universite Paris – Est Marne la Vallee
	Ewa Kraskowska, kwerenda w ramach projektu „Kultura w stronie przekładu. Translatologia – komparatystyka”	Sttatsbibliothek zu Berlin Deutches- Polen Institut
	Irena Sarnowska-Giefing, wizyta studyjna z kwerendą	Niemcy – Lipsk – Kilonia Wydział Sławistyki
	Beata Przymuszała, Lenka Vitova wyprawa dydaktyczno-naukowy	berlińskie muzea
	Stanisław Mikołajczak, Małgorzata Rybka - VIII Kolokwium Polsko- Macedońskie	Uniwersytet w Skopje Macedońska Akademia Nauk
	Krzysztof Trybuś, udział w konferencji konferencją "Słowacki and Norwid Today. Tradition, Heritage, Modernity”.	University of Amsterdam
	Tadeusz Zgółka, egzaminy poświadczające znajomość języka polskiego jako obcego	MNiSW
	Barbara Sobczak, wykłady dla studentów fakultetu j. polskiego z leksykologii i leksykografii oraz kultury języka polskiego	MNiSW
	Bogusław Bakula, stypendium naukowe, wizyta dydaktyczna	Akademia Kijowsko-Mohylańska, Ukraina
	Tadeusz Lewaszkiewicz, referat:	Mjezynarodna wědomostna konferenca Serbskeho

	„Wyrazy złożone w twórczości Jakuba Barta-Ćišinskiego”	instytutu w Budyšinje ~ Pančicach-Kukowje
	Błażej Osowski, referat: „Dawna granica polityczna a granica językowa w Wielkopolsce” referat: „Germanizmy a dawna granica prusko-rosyjska w Wielkopolsce w wybranych polach znaczeniowych”	Lwów  Praga
	Justyna Kobus, referat: „Status germanizmów leksykalnych we współczesnym języku mieszkańców wybranych wsi wielkopolskich”	Instytut Ukrainoznawstwa Państwowej Akademii Nauk Ukrainy, Komisja Językoznawcza Towarzystwa Naukowego im. Szewczenki
	Grzegorz Ziółkowski, prelekcja na temat twórczości Jerzego Grotowskiego oraz warsztat aktorskiwystąpienie podczas spotkania „The First Stone”, poświęconego Jerzemu Grotowskiemu udział w rekonesansie na Haiti w związku z projektem „Grotowski – Haiti: kultura vodou. Work-in-progress” wystąpienie podczas otwarcia Roku Grotowskiego (Year of Grotowski) w Nowym Jorku	Lalish Theaterlabor, Wiedeń Odin Teatret, Holstebro, Dania  Instytut Kultury Polskiej oraz Wydział Performatyki Tisch School of the Arts, New York University
	Agnieszka Jelewska i Michał Krawczak, organizacja Międzynarodowej Konferencji Tańca Understanding Dance	PWST w Krakowie, Wydział Teatru Tańca w Bytomiu (USA, Niemcy, Szwecja, Indie, Polska)
	A. Jelewska, International	Tel Aviv, Izrael

	Dance Conference udział w konferencji Performing Europe	Goldegg, Austria
<b>2010</b>	Bogusław Bakula, stypendium naukowe, wykłady	Uniwersytet Konstantina w Nitrze; Słowacja
	Krzysztof Trybuś, wykłady w latach 2010-2012	Christian Albrechts Universität (CAU) w Kilonii, Niemcy
	Barbara Judkowiak, kwerenda	Bibliothèque de l'Opéra , Équipe d'accueil « Littératures, Savoirs et Arts » de l'Université Paris- Est Marne-la-Vallée
	Jerzy Sierociuk, wymiana naukowo-dydaktyczna, wykład: „Wybrane zagadnienia dialektologii polskiej”, referat: „Kompetencja językowa użytkowników gwary a problem zapożyczeń” referat: „O niektórych zjawiskach pogranicza językowego“	Narodowa Akademia Nauk Ukrainy, Kijów Narodowa Akademia Nauk Ukrainy, Kijów  Wileński Uniwersytet Pedagogiczny
	Edward Balcerzan, wykłady	Uniwersytet w Padwie, Cattedra di Linqua e Letteratura Polacca
	Dobrochna Dabert-Bakula, wykłady symposium naukowe Polsko- Czeskiego Towarzystwa Naukowego staż naukowy	Uniwersytet J. Palackeho, Olomouc, Uniwersytet w Pardubicach, Republika Czeska Uniwersytet Karola w Pradze
	Jerzy Fiećko, wykłady w Katedrze Sławistyki	Universite de Fribourg (Fryburg). Szwajcaria
	Michał Januszkiewicz, wizyta studyjna	Uniwersytet Karola w Pradze
	Ewa Kraskowska, wizyta studyjna i kwerenda naukowa	Institut National des Langues et Civilisations Orientales, Paris



	Anna Mrozewicz, stypendium badawcze	Uniwersytet Kopenhaski
	Wiesław Ratajczak, wyprawa naukowo-dydaktyczna do Lwowa i Galicji studentów filologii polskiej	Uniwersytet Iwana Franki
	Beata Udzik, wizyta studyjna	Unia Europejskich Federalistów Alzackie Biuro Edukacji
	Małgorzata Zduniak-Wiktorowicz, wyjazd studyjny	Universität Tübingen
	Katarzyna Zagórska, udział w sesji naukowej	Vilniaus Pedagoginis Universitetas - Uniwersytet Pedagogiczny w Wilnie
	Ewa Węgrzak, przeprowadzenie egzaminu certyfikatowego z j. polskiego jako obcego	Columbia University BUWiWM
	Leszek Teusz, stypendium naukowo-badawcze	Herzog August Bibliothek
	Piotr Śliwiński, wykłady	Uniwersytet Sztokholmski; Sodertorns Hogskola
	Jerzy Borowczyk, wizyta studyjna	Universite Libre De Bruxelles
	Barbara Sobczak, wykłady	Uniwersytet Karola w Pradze
	Zbigniew Przychodniak, wykłady	Uniwersytet Wileński
	projekt badawczy „Fiction et Histoire”, konsultacje naukowe	Université Paris-Est Marne-la-Vallée
	Agnieszka Mielczarek, lektorat języka polskiego	Uniwersytet Stanowy Arizony w Phoenix
	Elżbieta Lijewska, kwerenda archiwalna i biblioteczna	Archiwum Uniwersytetu Humboldta w Berlinie
	Przemysław Czaplński, referat „Dlaczego nie można dojechać do Niemiec. Wyobraźnia emigracyjna w polskiej prozie	Slavisches Seminar Universität Tübingen
		INALCO (Institut national des langues et civilisations orientales). Ministere de

	najnowszej” referat „Une cartographie changeante. De l’Europe Centrale”	I ‘Enseignement superieur et de la recherche
	Zbigniew Kopeć, wykład udział w panelu dyskusyjnym: „Doświadczenie Syberii w literaturze europejskiej”	Uniwersytet Pedagogiczny w Krasnojarsku Krasnojarskie Targi Książki
	udział 5 pracowników w II Międzynarodowej Konferencji Naukowej „Tożsamość na styku kultur”	Wileński Uniwersytet Pedagogiczny
	Tadeusz Lewaszkiwicz, referat: „Zeszyty szkolne z lat 1935-1939 ucznia szkół nowogrodzkich jako źródło wiedzy o północnokresowych właściwościach językowych”	Grodno
	3 pracowników udział z referatami w konferencji naukowej	Uniwersytet w Lundzie
2011	Bogusław Bakula, Referat: „Galicjanin Stefan Grabiński. Geopoetyka, tekst i kontekst”.	Uniwersytet I. Franki we Lwowie, Ukraina, Katedra Polonistyki
	Referat: „Koniec impéria, alebo groteskne a smiešne o hrozných veciach- o slovanskej antiutópii 70. - 90. rokov 20. storočia a počiatku 21. storočia“ Symposium z okazji 450-lecia Uniwersytetu Lwowskiego.	Uniwersytet im. Filozofa Konstantyna w Nitrze, Słowacja, Katedra Arealowych Kultur
	Referat: „Kawiarnia Szkocka i jej najslawniejsza Księga”.	Uniwersytet Wiedeński
	Katarzyna Czarnecka, referat:	Katedra Języka i Komunikacji Religijnej Wydziału

	„W poszukiwaniu języka katolickich wspólnot religijnych – próby kwerendy internetowej”	Teologicznego Uniwersytetu Szczecińskiego, Uniwersytet Przykarpacki im. W. Stefanyka w Iwano-Frankowsku
	Dobrochna Dabert-Bakula, Referat” Filmové adaptace romantických děl. Z polských a českých inscenačních zkušeností”	Ústav pro českou literaturu AV ČR Pekařova společnost Českého ráje v Turnově, Archiv hlavního města Prahy
	Magdalena Graf, referat: „Wymazywanie, nadawanie. Sacrum w przestrzeni miasta”	Institut für Slawistik der HU
	Barbara Judkowiak, referat : « Les lettres d'un poète du XVIII <sup>e</sup> siècle comme un passage de l'expérience d'une singularité à l'universel. Correspondance d'Ignace Krasicki »	Université Paris-Est Marne-la-Vallée, Centre de recherche «Litteratures, Savoirs et Arts», UAM, Academie Polonaise des Sciences(PAN) Paris
	Krzysztof Kozłowski, staż naukowy	Institut für Angewandte Medienforschung Leuphana Universität Lüneburg
	Katarzyna Kuczyńska-Koschany, konferencja naukowa, referat: „Rilke – geschrieben vor, gelesen nach Auschwitz (einige Bemerkungen)”	Institut für Weltliteratur, Slowakische Akademie der Wissenschaften, Goethe-Institut, Instytut Polski
	Tadeusz Lewaszkiwicz, referat: „Korespondencja i wspomnienia pisane polskich językoznawców jako źródło wiedzy o rozwoju językoznawstwa polskiego” „Łużycko-czeskie kontakty	Ústav slavistiky FF MU, Komisa Historii Slawistiky przy MKS (Brno) Katedra Filologii Słowiańskiej Uniwersytetu w Tartu Chociebuż/Cottbus

	językowe do XXI w.” referat: „Wpływ języka niemieckiego na system gramatyczny polszczyzny”	
	Tomasz Lisowski, referat: „Desakralizacja przekazu biblijnego? Hiphopowa „Dobra Czytanka wg św. ziom'a Janka”, czyli „Ewangelia według św. Jana”	Philosophische Fakultät II, Institut für Slawistik, Humboldt-Universität
	Jolanta Migdał, referat „Uwagi o słownictwie religijnym w XVI w. – określenia zakonników”	Uniwersytet Przykarpacki im. W. Stefanyka w Iwano-Frankowsku
	Zbigniew Przychodniak, referat: „Revivre l'histoire. Le vécu historique dans les mémoires des insurgés polonais de 1830/1831 »	Université Paris-Est Marne-la-Vallée, UAM, Stacja PAN Paryż
	Karolina Ruta, referat: „Sakralizacja przestrzeni literackiej w tetralogii „Jezus z Nazarethu” Romana Brandstaettera”	Institut für Slawistik der Humboldt Universität
	Małgorzata Rutkiewicz-Hanczewska, referat: „Wstęp do semantyki onimicznej: nomina propria i nomina appellativa – inkluzja czy ekskluzja?” referat: „Całe życie szukałem jej, znalazłem i rozpoznałem”. Językowy obraz ojczyzny w tekstach poetyckich Czesława Miłosza”	Prešovska univerzita w Prešove, Inštitút slovaki stiky, všeoobecnej jazyko- vedy a masmedianych štúdií Filozofickej fakulty
	Małgorzata Rybka, referat:	Institut für Slawistik der Humboldt Universität zu

	„Elementy dyskursu religijnego w reklamie”	Berlin
	Jolanta Sławek, referat: „Nie, ja na pewno ciebie nie zapomnę. Pojęcie ojczyzny w poezji Miłosza”	Uniwersytet Witolda Wielkiego w Kownie, Wydział Nauk Humanistycznych
	Jolanta Sławek, Małgorzata Rybka referat: „Dyskurs religijny w reklamie”	Humboldt Universität zu Berlin, Institut für Slavistik
	Barbara Sobczak, referat „Paszkwilant polskości” kontra „wielki książę poetów”. Recepcja medialna śmierci Czesława Miłosza z perspektywy retorycznej”	Uniwersytet w Irkucku
	Piotr Śliwiński, referat „Miejsca Miłosza (Wilno –Warszawa - Kraków)”	Instytut Polski – Uniwersytet Budapeszteński
	Błażej Warkocki, referat: “Strategies of gay emancipation in Polish prose since 1989”	University College London School of Slavonic and East European Studies
	Katarzyna Zagórska, referat: „Dlaczego filologom jest potrzebna statystyka językowa?”	Archangielsk, IFP UAM i Pomorski Uniwersytet Państwowy (od maja 2011 SAFU)
	Błażej Osowski, referat: „Leksyka pola tematycznego PRACA a wartościowanie świata w języku mieszkańców Gminy i okolic (powiat koniński). Rekonesans badawczy”	Uniwersytet w Ostrawie
<b>2012</b>	Tadeusz Lewaszkiewicz, referat: „Znaczenie materiałów leksykalnych Mieczysława	Uniwersytet św. Klemensa w Bitoli, filia Ochryda

	Maleckiego w słowniku K.Peeva”	
	Błażej Osowski, referat: „Ogólna charakterystyka przymiotnika w języku mieszkańców wybranych wsi wielkopolskich”	Uniwersytet w Ostrawie
	Justyna Kobus, referat: „Reprezentacja cech systemowych fleksji imiennej w tekstach gwarowych (na przykładzie dopełniacza)”	Instytut Ukrainoznawstwa Państwowej Akademii Nauk Ukrainy, Komisja Językoznawcza Towarzystwa Naukowego im. Szewczenki
	Zbigniew Kopec, referat: „Twórczość W.A. Astafiewa w kontekście literatury światowej” staż naukowej, wykłady	Ministerstwo Kultury Krasnojarskiego Kraju, Państwowy Uniwersytet Pedagogiczny w Krasnojarsku
		Państwowy Uniwersytet Pedagogiczny w Krasnojarsku
	udział 4 pracowników w konferencji DEMOKRACIE JAKO HODNOTA A PROBLÉM II (wystąpienia z referatami)	Katedra Filozofie Fakulty Přírodovědně-Humanitní a Pedagogické Technické Univerzity v Liberci
	7 pracowników, konferencja „Polen und Deutsche in Europa” w ramach IV Dni Poznania w Kilonii (wystąpienia z referatami)	Christian Albrechts Universität zu Kiel
	Bogusław Bakula, udział w konferencji, Umelecký preklad a literárne spoločensvá; kwerenda	Constantine The Philosopher University In Nitra Faculty Of Central European Studies;
		Akademia Kijowsko-Mohylańska w Kijowie
	Katarzyna Zagórska, wykłady	Konsulat Generalny w Sankt Petersburgu, Pomorski

		Uniwersytet Państwowy
	Radosław Okulicz-Kozaryn, kwerenda, udział w konferencji	Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas (Wilno, Kowno)
	Jerzy Sierociuk, konferencja	Instytut Ukrainoznawstwa we Lwowie
	Bogumiła Kaniewska, Ewa Kraskowska, kwerenda	Polski Ośrodek Społeczno-Kulturalny w Londynie
	Międzynarodowa konferencja „Powrót przestrzeni – Środkowoeuropejska geopoetyka i nostalgia” – IFP, Instytut Sławistyki PAN	Uniwersytet Karola w Pradze; Uniwersytet Konstantyna Filozofa w Nitrze; Uniwersytet w Piliscaba (Węgry)
	Katarzyna Kuczyńska- Koschany Konferencja Rainer Maria Rilke i Ukraina oraz kwerenda biblioteczna	Ukraina-Drohobycz/Lwów
	Zbigniew Przychodniak konferencja „Zygmunt Kraśński et la France”	Francja –Paryż
	Tadeusz Lewaszkiewicz Stypendium Instytutu Łużyckiego –kwerenda	Niemcy –Budziszyn
	Agnieszka Krygier-Łączkowska Wykłady dla tłumaczy polskich Parlamentu Europejskiego	Belgia-Bruksela, Parlament Europejski
	Wiesław Ratajczak wyprawa naukowo-dydaktyczna studentów	Ukraina- Lwów
	Krzysztof Hoffman, wykład z okazji Roku Miłosza	Uniwersytet Stambulski

## 2.2. Konferencje międzynarodowe organizowane przez IFP w latach 2008 - 2012

### 2008

#### **Historia i fikcja 19.05. 2008 - 20 05 2008**

Organizatorzy: Zakład Literatury Romantyzmu IFP UAM

Équipe d'accueil «Littératures, Savoirs et Arts» de l'Université Paris-Est Marne-la-Vallée

#### **Norwid – artysta; 26 .05. 2008 - 28.05.2008**

Organizatorzy: Pracownia Badań nad Tradycją Europejską IFP

Pracownia Kalendarza Życia i Twórczości C. Norwida PTPN

#### **Język religijny dawniej i dziś - 22.09.2008-24.09.2008**

Organizatorzy: Zakład Gramatyki Współczesnego Języka Polskiego i Onomastyki IFP UAM

#### **Miasto w perspektywie onomastyki i historii - 05.01.2009 - 07.01.2009**

Organizatorzy: Pracownia Onomastyczna Zakładu Gramatyki Współczesnego Języka  
Polskiego i Onomastyki IFP

*Obraz Rosji w literaturze polskiej - 15.IV.2010 -16.IV*

Organizatorzy: Instytutu Sławistyki Uniwersytetu Christiana Albrechta w Kilonii

Zakład Literatury Romantyzmu Instytutu Filologii Polskiej UAM

#### **Problemy normalizacji języków słowiańskich - 18 V. 2010**

Organizatorzy: Instytut Filologii Słowiańskiej UAM, Instytut Filologii Polskiej UAM oraz  
Komisja Językoznawstwa PTPN

#### **Akademicki Kongres Feministyczny - 26.11.2009 - 29.11.2009**



**Organizatorzy:** Pracownia Krytyki Feministycznej IFP

**Język religijny dawniej i dziś w kontekście teologicznym i kulturowym - 20. 09. 2010 - 23. 09. 2010**

**Organizatorzy:** Zakład Gramatyki Współczesnego Języka Polskiego i Onomastyki, Koło Miłośników Języka UAM, Poznańskie Towarzystwo Przyjaciół Nauk (Wydział Filologiczno-Filozoficzny)

**Historia i fikcja (Histoire et fiction) - 19.10.2010 - 21.10.2010**

**Organizatorzy:** Instytut Filologii Polskiej we współpracy z Université Paris-Est Marne-la-Vallee w ramach polsko- francuskiego programu "Polonium"

**Tydzień Środkowoeuropejski - 17.03.2011 - 23.03.2011**

**Organizatorzy:** Pracownia Komparatystyki Literackiej Pracownia Bohemistyczna Instytutu Historii we współpracy z Zakładem Ugrofinistyki Instytutu Językoznawstwa

**13. Konferencja Komisji Słowotwórczej przy międzynarodowym Komitecie Sławistów: Słowotwórstwo słowiańskie: system i tekst.  
- 17.05.2011 -19.05.2011**

**Organizatorzy:** Pracownia Dialektologiczna, Instytut Filologii Polskiej

**III cykliczne spotkania historyków języka - 06.06.2011 -07.06.2011**

Organizatorzy: Zakład Historii Języka Polskiego IFP

**Dialogi Miłosza - Dialogi z Miłoszem - 29.11.2011 -30.11.2011**

Organizatorzy: Instytut Filologii Polskiej, Instytut Filologii Słowiańskiej, PTPN, Teatr Ósmego Dnia

**Nowy realizm- między kinem faktów a kinem - fikcji. Nowe tendencje w kinie fabularnym i dokumentalnym pierwszej dekady XXI wieku - 17.11.2011 - 18.11.2011**

Organizatorzy: Zakład Filmu i Telewizji Instytutu Filologii Polskiej UAM

**Vaclav Havel. Człowiek –Filozof – Pisarz – Polityk - 23.04.2012 -24.04.2012**

Organizatorzy: Zakład Komparatystyki Literackiej i Kulturowej IFP, Zakład Języków i Literatur Zachodniosłowiańskich IFS

**3. Przedsięwzięcia o charakterze międzynarodowym podejmowane przez pracowników IFP w okresie 2008-2012**

**Studenci z Łotwy**

W październiku 2012 roku odwiedziła nas kilkunastoosobowa grupa studentów Uniwersytetu Łotewskiego z Rygi. Ich opiekunką była pani mgr Renate Misevica-Trillitzsch, kierowniczka uniwersyteckiej pracowni polonistyczno-bohemistycznej. Studenci brali udział w zajęciach dydaktycznych, a pani mgr Renate Misevica-Trillitzsch pracowała nad rozprawą doktorską poświęconą problematyce słowników polsko-łotewskich.

### **"Powrót przestrzeni - Środkowoeuropejska geopoetyka i nostalgia"**

Ważnym wydarzeniem była Międzynarodowa konferencja pt. "Powrót przestrzeni - Środkowoeuropejska geopoetyka i nostalgia", która odbywała się w dniach 7.05.2012 - 08.05.2012. Organizatorami konferencji byli: Zakład Komparystyki Literackiej i Kulturowej UAM, Instytut Sławistyki PAN, Uniwersytet Karola w Pradze, Uniwersytet Konstantyna Filozofa w Nitrze, Uniwersytet w Piliscaba (Węgry). Podczas trzydniowych obrad wystąpili referencie z niemal całej Europy środkowej: Ukrainy, Słowacji, Czech, Węgier, Niemiec i Polski. Wystąpienia miały charakter wykładów plenarnych i obrad w sekcjach. W ciągu trzech dni trwania sesji wystąpiło bez mała 50 referentów, którzy podejmowali problematykę związaną z przestrzenią i geopoetyką. Prezentowane podczas obrad tezy oświetlały się wzajemnie, stwarzając nowe płaszczyzny do dyskusji oraz wskazując nowe obszary badawcze (szczegółowe informacje: <http://powrotprzestrzeni.amu.edu.pl>).

### **„Festiwal naukowo-artystyczny: *Miłosz: Wschód – Zachód*”**

Wydarzeniem wyjątkowym nie tylko na polskiej ale i na europejskiej mapie naukowej i artystycznej był „Festiwal naukowo-artystyczny: *Miłosz: Wschód – Zachód*” odbywający się w Poznaniu w dniach 26 – 30 listopada 2011 roku. W przedsięwzięciu brał udział Instytut Filologii Polskiej Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu oraz Poznańskie Towarzystwo Przyjaciół Nauk, Instytut Filologii Słowiańskiej Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu i Teatr Ósmego Dnia. Uczestnikami Festiwalu byli najwybitniejsi światowi i polscy znawcy poezji Czesława Miłosza. Festiwal cieszył się ogromnym zainteresowaniem publiczność. Jego istotą była bowiem nie tylko humanistyczna refleksja nad myślą noblisty, ale również kontakt z jego poezją. Obecność tłumaczy twórczości Miłosza na Festiwalu a także inscenizacje jego utworów doskonale ten kontakt zapewniały.

### **Polsko - francuski programu „Polonium”.**

Bardzo ważnym przedsięwzięciem był projekt badawczy realizowany w ramach programu polsko-francuskiego „Polonium” w latach 2011-2012 poświęcony relacjom

fikcjonalności i historyczności w literaturze i innych sztukach. Prace na projektem zainicjowali naukowcy z Uniwersytetu Adama Mickiewicza i Université Paris Est-Marne-la-Vallée (Paryż) w roku 2008. W ramach tej współpracy zrealizowano dwie międzynarodowe konferencje naukowe (w Poznaniu i Paryżu), przygotowano dwie książki. Głównymi organizatorami byli: Zakład Literatury Romantyzmu Instytutu Filologii Polskiej UAM oraz Centre de recherche „Littérature, Savoir et Arts” LISAA z Université Paris Est-Marne-la-Vallée. Uczestnikami programu byli – ze strony polskiej – pracownicy naukowci kilku dyscyplin naukowych z Uniwersytetu Adama Mickiewicza: poloniści, historycy, romaniści, filmoznawcy. W latach objętych programem „Polonium”, tj. 2011-2012, zrealizowano następujące przedsięwzięcia:

### **Międzynarodowe konferencje interdyscyplinarne:**

- 1) „Fiction de l’histoire: formes et imaginaires de la rupture” / „Fikcja historii: formy i wyobrażenia zerwania”; 19-21 października 2010 r. (Program zob. zał. nr 3);  
Organizatorzy: Zakład Literatury Romantyzmu UAM, Centre de recherche „Littérature, Savoir et Arts” LISAA oraz Poznańskie Towarzystwo Przyjaciół Nauk
- 2) „Vivre l’histoire”, Colloque international, 27-28 października 2011 (Program zob. zał. nr 4);  
Organizatorzy: Université Paris Est-Marne-la-Vallée, Centre de recherche „Littérature, Savoir et Arts” LISAA, Uniwersytet A. Mickiewicza, Académie Polonaise des Sciences (Paris).

### **Dwa spotkania konsultacyjno-naukowe członków polskich i francuskich zespołów badawczych:**

- a) w Paryżu, w dn. 13-20 czerwca 2010: prof. dr. hab. Zbigniew Przychodniak, dr hab. prof. UAM Mirosław Loba, dr hab. prof. UAM Barbara Judkowiak
- b) w Poznaniu, w dn. 6-7 czerwca 2011 (profesorowie Université Paris Est-Marne-la-Vallée: Gisèle Séginger, Caroline Trotot, Michael Soubbotnik)

### **Cztery publikacje książkowe – materiały pokonferencyjne (zrealizowane bądź w trakcie druku):**

- 1) *Littérature et Histoire. Colloques Poznan – Paris*, collection dir. par G. Séginger, collection dirigée par G. Séginger, W. Malinowski, Z. Przychodniak, P. Śniedziewski, vol. I: *Histoire et fiction*, textes réunis et publiés par et P. Śniedziewski, Poznań 2009, Wydawnictwo PTPN

- 2) *Fiction et Histoire*, red. par G. Séginger, Presses universitaires de Strasbourg, 2011)
- 3) *Littérature et Histoire. Colloques Poznan – Paris*, vol II: *Formes et imaginaires de la rupture*, red. par P. Śniedziewski, Wydawnictwo PTPN, Poznań, oddano do druku)
- 4) *Vivre l'histoire*, Colloque international „Fiction et Histoire”, Presses universitaires de Strasbourg, w przygotowaniu)

### **"Polacy i Niemcy w Europie"**

Wspólną inicjatywą Instytutu Filologii Polskiej i Instytutu Sławistyki Uniwersytetu Christiana Albrechta w Kilonii była konferencja pt. *Obrazu Rosji w literaturze polskiej* zorganizowana w dniach 15-16 kwietnia 2010 r. w Poznaniu, w siedzibie PTPN. Ze strony niemieckiej współautorem projektu był prof. Michael Duering. Celem konferencji, odbywanej pod honorowym patronatem Rektora UAM prof. Bronisława Marciniaka, było spojrzenie na temat Rosji w literaturze polskiej uwzględniające także doświadczenia badaczy sławistów z Niemiec (M. Duering, K. Kuehn, P. Salden) i Szwajcarii (J. Herlth, R. Fieguth). W 29 referatach autorzy (z Poznania m. in. J.T. Pokrzywniak, K. Meller, A. Pihan-Kijasowa) uwzględnili historię literatury polskiej od jej początków aż do czasów współczesnych. Referaty z konferencji zostały wydane w osobnym tomie przez PTPN, współorganizatora konferencji. Konferencja poznańska otwiera cykl debat. W dniach 27-29 XI dobędzie się sesją pt. *Obraz Rosji w literaturze Polskiej XX wieku*, która jest z założenia kontynuacją tego projektu. Wezmą w niej udział goście z Rosji (zajmujący się tłumaczeniem i literaturoznawstwem) oraz z Hiszpanii.

Od 2006 roku corocznie odbywają się warsztaty studentów polonistyki w Instytucie Sławistyki Uniwersytetu Christiana Albrechta, a także Dni Poznania w Kilonii i Dni Kilonii w Poznaniu. W ich ramach 18 maja 2010 r. odbyła się w Poznaniu konferencja *Problemy normalizacji języków słowiańskich*. Współorganizatorami konferencji byli: Instytut Filologii Słowiańskiej UAM, Instytut Filologii Polskiej UAM, Komisja Językoznawstwa PTPN. W tym roku doczekały się końca prace nad uruchomieniem zainicjowanych przez naszą polonistykę studiów "Polacy i Niemcy w Europie", prowadzonych wspólnie przez UAM i CAU. Zostaną one zainaugurowane podczas odbywającej się w ramach "Dni Poznania w Kilonii" w dniach 25- 26 października sesji "Polacy i Niemcy w Europie". Owocem sesji będzie również książka.

Ostatnio zwrócił się do nas z propozycją współpracy uniwersytet w Krasnojarsku i Uniwersytet w Stambule.

### 3. 2. Przedsięwzięcia rozwijane i kontynuowane

W latach 2008 – 2012 pracownicy IFP kontynuowali i rozwijali dotychczasowe formy współpracy międzynarodowej. Prowadzili wykłady, seminaria i konwersatoria łącznie w kilkudziesięciu krajach.

W ramach stałej współpracy z Instytutem Sławistyki Uniwersytetu im. Christiana Albrechta w Kilonii pracownicy IFP prowadzą na tamtejszej uczelni cykle konferencji, wykładów i warsztatów z zakresu literaturoznawstwa i językoznawstwa. Aktualnie trwają prace nad wspólnym projektem IFP UAM i Instytutu Sławistyki CAU „Polska i Niemcy w Europie”.

Profesor Bogusław Bakula oraz profesor Dobrochna Dabert-Bakula uczestniczyli w międzynarodowym zespole badaczy samizdatu, realizującego grant Fundacji Volkswagena i DAAD w ramach projektu "Inna Europa 1960-1980. Dysydenci w polityce, społeczeństwie i alternatywnej kulturze". Projektem zarządza Forschungsstelle Osteuropa na Uniwersytecie w Bremie. Prof. Bakula kierował w ramach tego zespołu badaniami nad tematem „Alternativen in der Kultur. Konzeptionen und Diskurse – die 1960-er bis 1980-er Jahre”; wymiernym efektem tej działalności będzie publikacja syntezy kultury drugiego obiegu, która ukaże się w wersji niemieckojęzycznej.

IFP kontynuuje współpracę z polonistyką w Archangielsku (Pomorski Uniwersytet Państwowy, od maja 2011 Północny Arktyczny Uniwersytet Federalny SAFU), zainicjowana przed laty przez prof. Tadeusza Zgólkę. Do Poznania przyjeżdżają stażyści uczący się języka polskiego, a od kilku lat odbywają się międzynarodowe studenckie konferencje oraz wyprawy naukowe. W ramach umowy międzyuczelnianej polonistyka poznańska przyjmuje na II stopień studiów absolwentów tego uniwersytetu. Systematycznie rozwija się współpraca z uczelniami francuskimi, zwłaszcza l'Université Paris-Est Marne-la-Vallée oraz z uniwersytetami w Strasburgu i Zurychu. Kontakty te nastawione są przede wszystkim na wymianę naukową. Na szczególną uwagę zasługuje współpraca IFP z Uniwersytetem w szwajcarskim Fryburgu: wyrazem jej niezwyklej wagi dla Instytutu było wręczenie profesorowi Rolfowi Fieguthowi Medalu za Zasługi dla UAM (uroczystość odbyła się w kwietniu 2009 roku). W dwa lata później, nakładem Wydawnictwa UAM, ukazała się książka prof. Fiegutha *Gombrowicz z niemiecką głębią i inne studia komparatystyczne* – promocja tej publikacji miała miejsce w Poznaniu.

Znakomicie rozwijają się rozmaite formy współpracy z naszymi południowymi sąsiadami: stale kontakty IFP utrzymuje z Uniwersytetem Karola w Pradze (m. in. pobyt w ramach stażu naukowego prof. Dabert-Bakuly) Czeską Akademią Nauk, Uniwersytetem Konstantyna Filozofa w Nitrze oraz Uniwersytet w Piliscaba na Węgrzech.

Od wielu lat poznańską polonistykę łączy współpraca z uczelniami Litwy i Ukrainy – są to tradycyjne cele kwerend badaczy historii literatury, ale także obszary licznych inicjatyw dydaktycznych i wydawniczych. Tradycją poznańskiej polonistyki są organizowane co roku wyprawy naukowo-dydaktyczne dla studentów IFP – ich celem jest przybliżenie uczestnikom kultury i historii Litwy i Ukrainy, ze szczególnym uwzględnieniem miejsc istotnych dla polskiej tradycji i literatury, ale także nawiązywanie współpracy z tamtejszymi studentami. Pieczę nad organizacją wypraw sprawują pracownicy i doktoranci Zakładu Literatury Romantyzmu oraz Zakładu Pozytywizmu i Młodej Polski.

Kontynuujemy także współpracę z Uniwersytetem Sławistycznym w Baku. Grupy słuchaczy tej uczelni co roku przyjeżdżają na kursy języka polskiego do Poznania.

W latach 2011-2012 Instytut Filologii Polskiej przystąpił do realizacji projektu międzynarodowego projektu **ELOCAL (Electronically Learning Other Cultures And Languages; Lifelong Learning Programme - Key Activity 2 Languages)**, finansowanego przez Komisję Europejską

Celem projektu jest elektroniczne nauczanie mniej rozpowszechnionych języków i kultur. W programie, koordynowanym przez Uniwersytet w Bolonii, bierze udział **sześć europejskich uniwersytetów** (Bolonia – Włochy; Coimbra – Portugalia; Debrecen – Węgry; Leuven – Belgia; Rovaniemi – Finlandia; UAM) oraz **trzy szkoły średnie** (ITCS Rosa Luxemburg - Bolonia, TÁG Tóth Árpád – Debrecen i Zespół Szkół Ogólnokształcących im. Charlesa de Gaulle’a – Poznań). Kwota alokacji projektu wynosi 383.451 €. Dbalność o rozwój mniej rozpowszechnionych języków jest niezwykle ważnym elementem polityki Unii Europejskiej, która zachęca kraje wspólnoty do poszerzania oferty edukacyjnej (na wszystkich etapach kształcenia) o nauczanie różnych języków.

Projekt E-LOCAL wpisuje się w te założenia, zmierzając do stworzenia oryginalnych metod oraz materiałów dydaktycznych do nauki sześciu języków: fińskiego, holenderskiego, polskiego, portugalskiego, węgierskiego i włoskiego.

Osiągnięciu tego celu służyć ma innowacyjna metoda, która podporządkowana została następującym założeniom:

- 1) stopniowemu opanowywaniu języka towarzyszy równoległe wprowadzanie uczącego się w świat kultury danego kraju
- 2) uczenie się nowego języka za pośrednictwem języka angielskiego umożliwia wprowadzenie kontekstów kulturowych w sposób efektywny (język angielski pełni tu funkcję lingwistycznego pośrednika) i pragmatyczny (opierając się na nabywaniu umiejętności komunikacyjnych w przyswajanym języku).

Programy będą opierały się na wspólnym repertuarze tematów. Stanie się on podstawą dla opracowania kursów multimedialnych do nauczania wszystkich wyżej wymienionych języków. Kursy, stanowiące ostateczny rezultat projektu, będą się opierały na identycznym scenariuszu – jego motyw przewodni stanowi sytuacja obcokrajowca, posługującego się językiem angielskim, przybywającego do nieanglojęzycznego kraju. Przybysz początkowo nie zna języka danego kraju, stopniowo jednak, przebywając w lokalnym środowisku, spotykając się z różnymi sytuacjami codziennego życia, przyswaja język i poznaje realia kulturowe miejsca, w którym przebywa. Kursy opierać się będą zatem na autentycznym kontakcie z obcym językiem, codziennymi sytuacjami i realiami kulturowymi – co odgrywa znaczącą rolę motywacyjną: uczestnik identyfikuje się z zagubionym w obcym kraju cudzoziemcem. Założony rezultat to opanowanie umiejętności językowych na poziomie A1.

Beneficjentami projektu będą uczniowie ostatnich klas szkół średnich oraz studenci uniwersytetów. Organizowane cyklicznie kursy przyczynią się do promocji języków objętych projektem, a ich rezultaty powinny – dzięki promocji projektu – przekroczyć granice i ramy instytucji partnerskich realizujących projekt E-LOCAL.

#### **4. Rezultaty współpracy (publikacje)**

**2008**

1. Gajewska Agnieszka, *Hasło: feminizm*, Wydawnictwo Poznańskie 2008, ss. 358;
2. Krawiecka Ewa, *Apokalipsa według Michaiła Bulhakowa, przestrzeń i symbolika „Mistrza i Małgorzaty”*, Wydawnictwo Naukowe UAM, Poznań 2008, ss.281;
3. Lisiecka Katarzyna, *Świadectwo opery Fidelio Ludwiga van Beethovena na tle przekształceń świadomości europejskiej przełomu XVIII i XIX wieku*, Wydawnictwo



Poznańskiego Towarzystwa Przyjaciół Nauk, Poznań, 2007 (ukazało się w sierpniu 2008) ss. 407;

4. Szczot Monika, Gry komunikacyjne, O satyrach menippejskich Lukiana, Wydawnictwo "Poznańskie Studia Polonistyczne", Poznań 2008, ss.88;
5. Śniedziewski Piotr, Mallarme – Norwid. Milczenie i poetycki modernizm we Francji oraz w Polsce, Wydawnictwo Naukowe UAM Poznań 2008, ss. 353;
6. Zgólkowa Halina, Podstawowy słownik języka polskiego z zarysem gramatyki polskiej, Wydawnictwo Naukowe UAM, s. 812.

Prace zbiorowe, redakcyjne, tłumaczenia:

Jewgienij Wachtangow – co zostaje po artyście teatru? W ramach programu – ścieżka teatru i kultury – pod redakcją Moniki Blige i Grzegorza Ziółkowskiego, Instytut im. Jerzego Grotowskiego, Wrocław 2008, ss. 336;

Język religijny dawniej i dziś III, Materiały z konferencji Poznań 24 – 26 kwietnia 2006, pod redakcją ks. Pawła Bortkiewicza, Stanisława Mikołajczaka i Małgorzaty Rybki, 36 Biblioteczka Poznańskich Studiów Polonistycznych Serii Językoznawczej, Wydawnictwo "Poznańskie Studia Polonistyczne", Poznań 2008, ss. 606;

Kuraszkiewicz Władysław, W kręgu dawnej mowy polskiej i ruskiej, wstęp i dobór tekstów Bogdan Walczak, tom 20 Klasycy Nauki Poznańskiej, redaktor serii Alicja Pihan Kijasowa, Poznańskie Towarzystwo Przyjaciół Nauk, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza, PTPN, Poznań 2008, ss. 187,

Lacan, Žižek, Rewolucja pod spodem pod red. Przemysława Czaplńskiego, tom 54, Biblioteka Literacka „Poznańskich Studiów Polonistycznych” Poznań 2008, ss.192;

Między językiem a wizualnością , pod red. Magdaleny Bednarek, Macieja Junkierta, Joanny Klausy –Wartacz, Wydawnictwo „Poznańskie Studia Polonistyczne”, Poznań 2008, ss. 316;

Między szkoła a uniwersytetem, Odbiorcy w nowych podręcznikach dla reformującej się szkoły, pod red. Marii Kwiatkowskiej-Ratajczak i Wiesławy Wantuch, Wydawnictwo „Poznańskie Studia Polonistyczne”, Poznań 2008, ss. 217.

Nazewnictwo geograficzne Poznania. Zbiór studiów, redakcja naukowa Zygmunt Zagórski, Wydawnictwo Naukowe UAM, Poznań 2008, ss. 707;

Przeszłość w kinie Europy Środkowej i Wschodniej po roku 1989, pod redakcją Bogusława Bakuly i Moniki Talarczyk-Gubały, Poznań 2008, Wydawnictwo Wis ss.255;

## 2009

Balcerzan Edward, *Tłumaczenie jako „wojna światów” w kręgu translatologii i komparatystyki*, Wydawnictwo Naukowe UAM, Poznań 2009,

Gajda Krzysztof, *To moja droga. Biografia Jacka Kaczmarskiego*, Wydawnictwo Dolnośląskie, Wrocław 2009,

Hendrykowski Marek, *Komeda*, Wydawnictwo Miejskie, Poznań 2009,

Januszkiewicz Michał, *Horyzonty nihilizmu: Gombrowicz, Borowski, Różewicz*, Wydawnictwo Naukowe UAM, Poznań 2009,

Krajewska Anna, *Dramatyczna teoria literatury, Zarys problematyki*, Wydawnictwo Naukowe UAM, Poznań 2009,

Łuszczkiewicz Piotr, *Piosenka w poezji pokolenia ery transformacji 1984–2009*, Wydawnictwo Naukowe UAM, Poznań 2009,

Okulicz-Kozaryn Radosław, *Lietuvis tarp karaliaus-Dvasios Įpėdinių Versus Urens*, Wilno 2009,

## **PRACE ZBIOROWE, REDAKCYJNE, TŁUMACZENIA**

Brook Peter, *With Grotowski, Theatre is Just a Form*, edited by Banu Georges and Ziolkowski Grzegorz with Allain Paul, Instytut im. Jerzego Grotowskiego, Wrocław 2009,

*Homo politicus, polityczne aspekty literatury, języka, teatru i filmu*, red. Junkiert Maciej, Marzec Lucyna, Michalska Paulina, Pytlewska Anna, „Poznańskie Studia Polonistyczne”, Poznań 2009,

*Język religijny dawniej i dziś IV (w kontekście teologicznym i kulturowym)*, 38. tom Biblioteczki Poznańskich Studiów Polonistycznych Serii Językoznawczej, red. ks. Bortkiewicz Paweł, Mikołajczak Stanisław, Rybka Małgorzata, „Poznańskie Studia Polonistyczne”, Poznań 2009.

*Język religijny dawniej i dziś, V (w kontekście teologicznym i kulturowym)*, 39. Tom Biblioteczki Poznańskich Studiów Polonistycznych Serii Językoznawczej, red. ks. Bortkiewicz Paweł, Mikołajczak Stanisław, Rybka Małgorzata, „Poznańskie Studia Polonistyczne”, Poznań 2009,

*Klasyzm. Estetyka-doktryna literacka-antropologia*, red. Meller Katarzyna, Wydawnictwo Neriton, Warszawa 2009,

*Ruchome granice literatury. W kręgu teorii kulturowej*, red. Wysłouch Seweryna, Przymuszała Beata, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2009,

Słowacki Juliusz, *Poematy, Nowe wydanie krytyczne, tom I, Poematy z lat 1828-1839*, oprac. Brzozowski Jacek, Przychodnia Zbigniew, Wydawnictwo Naukowe UAM, Poznań 2009,

Słowacki Juliusz, *Poematy, Nowe wydanie krytyczne, tom II, Poematy i fragmenty z lat 1842-1849*, oprac. Brzozowski Jacek, Przychodnia Zbigniew, Wydawnictwo Naukowe UAM, Poznań 2009,

*Zagłada. Współczesne problemy rozumienia i przedstawiania*, red. Czapliński Przemysław, Domańska Ewa, „Poznańskie Studia Polonistyczne”, Poznań 2009,

## 2010

Firlej Agata, *Czarny kruke. O Janie Skácelu i jego poezji*, Wydawnictwo Pro, Poznań 2010,

Jeglińska Elwira, *Miedzy marzeniem a rzeczywistością. Ameryka w twórczości Juliana Ursyna Niemcewicza*, „Poznańskie Studia Polonistyczne”, Biblioteczka Literacka, tom 60, Poznań 2010,

Kuczyńska-Koschany Katarzyna, *Rycerz i Śmierć, O Elegiach duinejskich Rainera Marii Rilkego*, Słowo. Obraz. Terytoria, Gdańsk 2010,

Ratajczak Wiesław, *Conrad i koniec epoki żaglowców*, Wydawnictwo Naukowe UAM, Poznań 2010,

Wedemann Marek, *Polonofil czy polakożerca? Fiodor Dostojewski w piśmiennictwie polskim lat 1847-1897*, Wydawnictwo Poznańskie, Poznań 2010,

Wójciak Monika, *Enklawy wolności, Literatura rosyjska w Polsce 1956-1989*, Universitas, Kraków 2010,

Zduniak-Wiktorowicz Małgorzata, *Współczesny polski pisarz w Niemczech – doświadczenie, tożsamość, narracja*, Wydawnictwo Poznańskie, Poznań 2010,

### **PRACE ZBIOROWE, REDAKCYJNE, TŁUMACZENIA**

*Dramatyczność i dialogowość w kulturze*, red. Krajewska Anna, Ulicka Danuta, Dobrowolski Piotr, Wydawnictwo Naukowe UAM, Poznań 2010,

Flaubert Gustave, *Kuszenie świętego Antoniego*, przeł. Śniedziewski Piotr, komentarze Gisele Selinger, Lis Renata Przybylski Ryszard, Wydawnictwo Sic!, Warszawa 2010,

*Kuturo-żnanstwo dyscyplina bez dyscypliny?*, red. Burszta Wojciech Józef, Januskiewicz Michał, Wydawnictwo Szkoły Wyższej Psychologii Społecznej "Academica", Warszawa 2010,

*Miasto w perspektywie onomastyki i historii*, red. Sarnowska-Giefing Irena, Graf Magdalena, Poznańskie Towarzystwo Przyjaciół Nauk, Poznań 2010,

### **2011**

Dobrowolski Piotr, *Estetyka odrzucenia w dramacie i teatrze współczesnym*, Wydawnictwo Naukowe UAM, Poznań 2011,

Czapliński Przemysław, *Resztki nowoczesności. Dwa studia o literaturze i życiu*, Wydawnictwo Literackie, Kraków 2011,

Śniedziewski Piotr, *Melancholijne spojrzenie*, TAIWPN Universitas, Kraków 2011,

Rychlewski Marcin, *Literatura i sztuka nowoczesna. Problemy - sylwetki – interpretacje*, Vesper, Poznań 2011,

Rychlewski Marcin, *Revolucja rocka. Semiotyczne wymiary elektrycznej ekstazy*, Oficynka, Gdańsk 2011,

Trybuś Krzysztof, *Pamięć romantyzmu. Studia nie tylko z przeszłości*, Wydawnictwo Naukowe UAM, Poznań 2011,

### **PRACE ZBIOROWE, REDAKCYJNE, TŁUMACZENIA**

*Fiction et historie, (Fikcja i historia)*, red. Przychodniak Zbigniew, Selinger Giselle, Presse Universitaires de Strasbourg, Strasbourg 2011,

*Innowacje i metody (tom I). W kręgu teorii i praktyki, podręcznik akademicki dydaktyki kształcenia polonistycznego*, red. Kwiatkowska-Ratajczak Maria, Wydawnictwo Naukowe UAM, Poznań 2011,

*Nowoczesność i Sarmatyzm*, red. Czapliński Przemysław, „Poznańskie Studia Polonistyczne”, Poznań 2011,

*Siła komentarza. Romantyzmy literaturoznawców*, red. Borowczyk Jerzy, Hamerski Wojciech, Śniedziewski Piotr, Poznańskie Towarzystwo Przyjaciół Nauk, Poznań 2011,

Zierhoffer Karol i Zofia, *Nazwy geograficzne Europy w języku polskim*, Wydawnictwo Naukowe UAM, Poznań 2011.

### **2012**

Brzóstowicz-Kaljn Monika, *Tomasz Morus w mundurku pioniera, czyli utopia i utopijność w polskim socrealizmie*, Wydawnictwo Naukowe UAM, Poznań 2012,

Meller Katarzyna, *Słowa jak ziarna. Reformacyjne idee, książki, spory*, Poznań 2012, Wydawnictwo Naukowe UAM,

Nowicka Elżbieta, *Zapisane w operze, Studia z historii i estetyki opery*, Wydawnictwo Poznańskie, Poznań 2012,

### **PRACE ZBIOROWE, REDAKCYJNE, TŁUMACZENIA**

*Glottodydaktyka polonistyczna, tom II materiały z konferencji naukowej „Dydaktyka języka polskiego w praktyce*, red. Mielczarek Agnieszka, „Poznańskie Studia Polonistyczne”, Poznań 2012,

*Gwary dziś. 6. Aktualne problemy dialektologii słowiańskiej*. Prace Komisji Dialektologicznej przy Międzynarodowym Komitecie Słowistów, red. Sierociuk Jerzy, Poznańskie Towarzystwo Przyjaciół Nauk, Poznań 2012,

*Obraz Rosji w literaturze polskiej*, red. Fiećko Jerzy, Krzysztof Trybuś, Poznań 2012.